195 — 24

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Québec — District No. 195 St. Hyacinthe — S. District No. 5 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 {in / dans} Paroisse de St. Charles {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par N. archambault — {Enumerator. / Recenseur.} Juin 29

Page 17 — 2301

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS								CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE					WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM (Specify age at [illegible]) / INFIRMES (Indiquer l'âge)	
Dwelling House.	Family, household or institution.	Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced, or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration into Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (See instructions.)	State where person is employed, as "in woollen mill," "in foundry," "in coal mine," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour.	Upon life.	Against accident or sickness.	Cost of insurance in cents per week.	Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons at College, Convent or Class.			
Dwelling House.	Family, household or institution.	Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	(Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.)	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou métier principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	Mentionner où la personne est employée, comme sur "la ferme," "à la scierie," "à la fonderie," "à la mine de charbon," etc.	Nombre de semaines de travail au principal ou du métier.	Nombre de semaines de travail au principal qu'à l'emploi principal ou d'autres travaux.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier principal.	Gain total en 1910 provenant des emplois ou métiers autres que l'emploi principal ou du métier principal.	Taux du gain par heure lorsque employée à l'heure.	Sur la vie.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance en cents par semaine.	Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes au Collège, au couvent ou à une classe.			
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Valerde Marc	village	M	domestique	C	Décembre	1890	20	Qué			Français	Canadienne	Cath R.	commis	Vendeur			an	Magasin gén.	52		90		250							an	an	F			
2	99	105 Lavoie Toussaint	village	M	Chef	M	Juillet	1842	68	Qué			Français	Canadienne	Cath R.	charpentier				an	maisons												an	an	F			
3		Auberge Georgianna	village	F	épouse	M	Juin	1867	53	Qué			Français	Canadienne	Cath R.																			an	an	F			
4		109 Lavoie Bride	village	M	Chef	M	Octobre	1886	24	Qué			Français	Canadienne	Cath R.	charpentier	commis			an	maisons	30		60	80	300	50							an	an	F			
5		Meunier Elena	village	F	épouse	M	Juin	1892	18	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																			an	an	F			
6	100	110 Messier Joseph	village	M	Chef	M	Mai	1877	34	Qué			Français	Canadien	Cath R.	cultivateur	propriétaire			an	Ferme	52		80	80	220			1000	400	18		an	an	F			
7		Hébert Marie Anne	village	F	épouse	M	Mars	1879	32	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																			an	an	F			
8		Messier Georges	village	M	fils	C	Mai	1903	8	Qué			Français	Canadien	Cath R.																		10	an	an	F			
9		Messier Antoinette	village	F	fille	C	Novembre	1904	6	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F			
10		Messier Juliette	village	F	fille	C	Janvier	1906	5	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																			an	an	F			
11		Messier Léopold	village	M	fils	C	Juillet	1907	3	Qué			Français	Canadien	Cath R.																					F			
12		Messier Noël	village	M	fils	C	Décembre	1909	1	Qué			Français	Canadien	Cath R.																					F			
13	101	111 St. Ch. Hélène Ludemine	village	F	Chef	V	Septembre	1837	73	Qué			Français	Canadienne	Cath R.	revenus	Fermière																	an	an	F	a		
14		Franchère Nelda	village	F	fille	C	Juin	1860	50	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	modiste				an	magasin gén.	52		80		400							an	an	F	a		
15		Franchère Gertrude	village	F	fille	C	Mai	1876	35	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	institutrice				an	domicile													an	an	F	a		
16	102	112 Laupier Joseph Sylvain	village	M	Chef	C	Décembre	1835	75	Qué			Français	Canadien	Cath R.	curé				an	église	52		80		200							an	an	F	a		
17		Laupier Delisa	village	F	Sœur	V	Septembre	1843	67	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
18		Laglie Olera	village	F	nièce	C	Mars	1875	36	Etats Unis	1889		Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F	a		
19		Brault Marguerite	village	F	domestique	C	Avril	1886	55	Nouveau Brunswick			Française	Canadienne	Cath R.	servante				an		52		80		200							an	an	F			
20		Gauthier Ovesime	village	M	cordonnier	C	Juillet	1876	56	Qué			Français	Canadien	Cath R.	ouvrier				an	église	52		40		250							an	an	F			
21	103	113 Audet Joseph Ant	village	M	chef	M	Mars	1871	46	Qué			Français	Canadien	Cath R.	industriel				an															F			
22		Bourgeois Ovilda	village	F	épouse	M	Mai	1874	37	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an															F			
23		Audet Blanche	village	F	fille	C	Septembre	1895	15	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													8	an	an	F			
24		Audet Raoul	village	M	fils	C	Mai	1897	14	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F	130		
25		Audet Alyne	village	F	fille	C	Décembre	1899	11	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F			
26		Audet Lionel	village	M	fils	C	Août	1902	8	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F			
27		Audet Germaine	village	F	fille	C	Novembre	1903	7	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F			
28		Audet Gabrielle	village	F	fille	C	Août	1905	5	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																					F			
29		Audet Romeo	village	M	fils	C	Décembre	1906	4	Qué			Française	Canadien	Cath R.																					F			
30		Audet Irène	village	F	fille	C	Mars	1908	3	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																					F			
31		Audet Simone	village	F	fille	C	Janvier	1911	1 a	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																					F			
32	104	114 Chicoine Jean Ignace	village	M	Chef	M	Avril	1844	62	Qué			Français	Canadien	Cath R.	Détail	Marchand			an	magasin gén.								2000	60	100		an	an	F	a		
33		Pinte Marie Louise	village	F	épouse	M	Septembre	1858	52	Etats Unis	1881		Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
34		Chicoine Lydia	village	F	fille	C	Octobre	1886	24	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
35		Chicoine Albertine	village	F	fille	C	Mars	1888	23	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
36		Chicoine Georges	village	M	fils	C	Octobre	1894	19	Qué			Français	Canadien	Cath R.	cultivateur				an													an	an	F			
37		Chicoine Emmanuel	village	M	fils	C	Août	1893	17	Qué			Français	Canadien	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
38		Chicoine Hélène	village	F	fille	C	Janvier	1895	16	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an												7	an	an	F			
39		Chicoine Ernest	village	M	fils	C	Septembre	1896	14	Qué			Français	Canadien	Cath R.																		10	an	an	F	130		
40		Chicoine Albert	village	M	fils	C	Janvier	1898	13	Qué			Français	Canadien	Cath R.																		10	an	an	F			
41		Chicoine Cécile	village	F	fille	C	Avril	1900	11	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F			
42	X	Charron Charles	village	M	Chef	V	Janvier	1847	64	Qué			Français	Canadien	Cath R.																			obt	an	F			
43	115	archambeau	village	M	Chef	M	Avril	1871	40	Qué			Français	Canadien	Cath R.																				an	an	F			
44		Blanchard Geraldine	village	F	épouse	M	Janvier	1871	40	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																				an	an	F			
45	105	116 Archambault Napoléon	village	M	Chef	M	Août	1844	46	Qué			Français	Canadien	Cath R.	notaire	secrétaire			an			52	52	3	300			2000	400	54		an	an	F	Fra		
46		Sadbois Emma	village	F	épouse	M	Février	1874	37	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
47		archambeau Marie Marie	village	F	fille	C	Avril	1898	13	Qué			Française	Canadienne	Cath R.																		10	an	an	F	40		
48		117 Rémy Arthur	village	M	Chef	M	Novembre	1884	26	Qué			Français	Canadien	Cath R.	entrepreneur				an										2000	50	44		an	an	F			
49		Gagnon Rosa	village	F	épouse	M	Juillet	1884	26	Qué			Française	Canadienne	Cath R.	aucun				an													an	an	F			
50	106	118 Rémy Rémy	village	M	Chef	M	Février	1858	53	Qué			Français	Canadien	Cath R.	cultivateur				an										7000	52 2000	155		an	an	F			

59 / 52/13 Rev. F.27. 16,000 3700 419